



КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ StVO

ПОНЯТНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
И КРАТКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

САМОЕ
ВАЖНОЕ
КОРОТКО
И ПОНЯТНО

Zukunft
beginnt hier

- ✓ Основные термины StVO
- ✓ Короткие и понятные пояснения
- ✓ Полезно для теории и практики
- ✓ Быстрая навигация

*Sicher
ans Ziel!*

1. Основные понятия.....	1
2. Дорога и её элементы.....	2
3. Полосы и направления движения.....	3
4. Скорость.....	4
5. Дистанция и торможение.....	4
6. Обгон и проезд мимо	5
7. Встраивание и перестроение	6
8. Повороты и манёвры	6
9. Начало движения и въезд	7
10. Преимущество и уступка	7
11. Перекрёстки	8
12. Остановка и стоянка	8
13. Пешеходы	9
14. Велосипедисты.....	9
15. Общественный транспорт	9
16. Свет и сигналы	10
17. Дорожные знаки	11
18. Особые дорожные ситуации	11
19. Погодные условия	12
20. Спецтранспорт	13
21. Разметка	13
22. Практическое вождение.....	13
Важные различия	14

RF MEDIA

Краткий словарь терминов StVO

Немецкий термин → понятный перевод → короткое практическое объяснение

Для подготовки к теории и практическому вождению в Германии

Важно: словарь предназначен для учебного использования. Формулировки сокращены и объясняют термин простыми словами; юридически обязательным источником остаётся действующая StVO.

1. Основные понятия

StVO — Straßenverkehrs-Ordnung — Правила дорожного движения Германии

Основные правила поведения всех участников дорожного движения.

Straßenverkehr — Дорожное движение

Движение участников по дорогам.

Verkehrsteilnehmer — Участник дорожного движения

Водитель, пешеход, велосипедист и другие.

Fahrzeug — Транспортное средство

Средство для движения по дороге.

Kraftfahrzeug — Механическое транспортное средство

Наземное транспортное средство, приводимое в движение машинной силой.

Fahrzeugführer — Водитель

Лицо, управляющее транспортным средством.

Fahrzeughalter — Владелец транспортного средства

Лицо, на которое зарегистрировано или за которое отвечает транспортное средство.

Verkehrslage — Дорожная ситуация

Текущая обстановка на дороге.

Verkehrsfluss — Транспортный поток

Общее движение транспорта.

Verkehrsdichte — Плотность движения

Количество транспорта на участке дороги.

Verkehrsbehinderung — Помеха движению

То, что затрудняет движение.

Verkehrsgefährdung — Создание опасности

Действие, создающее риск для других.

ständige Vorsicht — Постоянная осторожность

Постоянный контроль ситуации.

gegenseitige Rücksicht — Взаимная внимательность

Учет интересов и безопасности других.

schädigen — Причинить вред

Нанести ущерб другому.

gefährden — Создать опасность

Поставить другого в опасную ситуацию.

behindern — Создать помеху

Затруднить движение другого.

belästigen — Причинить неудобство

Создать неоправданную помеху.

2. Дорога и её элементы

Straße — Дорога

Путь, предназначенный для движения.

Fahrbahn — Проезжая часть

Часть дороги для движения транспортных средств.

Fahrstreifen — Полоса движения

Часть проезжей части для движения автомобиля.

Fahrbahnrand — Край проезжей части

Граница проезжей части.

Seitenstreifen — Обочина

Полоса рядом с проезжей частью.

Gehweg — Тротуар

Предназначен для пешеходов.

Radweg — Велосипедная дорожка

Предназначена для велосипедистов.

Radfahrstreifen — Велосипедная полоса

Полоса проезжей части для велосипедистов.

Schutzstreifen — Защитная полоса

Размеченная полоса для велосипедистов.

Mittelstreifen — Разделительная полоса

Разделяет направления движения.

Mittelinsel — Центральный островок

Разделяет транспортные потоки.

Verkehrinsel — Островок безопасности

Защищает пешеходов или разделяет потоки.

Fahrbahnteiler — Разделитель проезжей части

Разделяет направления движения.

Engstelle — Сужение дороги

Участок с ограниченной шириной.

Kurve — Поворот дороги

Участок с изменением направления.

Steigung — Подъём

Дорога идёт вверх.

Gefälle — Спуск

Дорога идёт вниз.

Bordstein — Бордюр

Край между проезжей частью и тротуаром.

Grundstückseinfahrt — Въезд на территорию

Въезд к дому, участку или объекту.

Bahnübergang — Железнодорожный переезд

Пересечение дороги с железной дорогой.

3. Полосы и направления движения

Fahrstreifenwechsel — Перестроение

Переход на другую полосу.

Leitlinie — Прерывистая направляющая линия

Разделяет полосы движения.

Fahrstreifenbegrenzung — Сплошная ограничительная линия

Пересечение ограничено правилами.

Richtungsfahrbahn — Проезжая часть одного направления

Часть дороги для одного направления.

Gegenfahrbahn — Встречная проезжая часть

Часть дороги для встречного движения.

Gegenverkehr — Встречное движение

Транспорт, движущийся навстречу.

Querverkehr — Поперечное движение

Транспорт, пересекающий вашу траекторию.

Fahrtrichtung — Направление движения

Направление движения автомобиля.

Rechtsfahrgebot — Обязанность держаться правее

На дороге следует ехать как можно правее, если правила не предусматривают иное.

Einbahnstraße — Улица с односторонним движением

Движение только в одном направлении.

Zweirichtungsverkehr — Двустороннее движение

Движение в двух направлениях.

4. Скорость

Geschwindigkeit — Скорость

Скорость движения автомобиля.

Fahrgeschwindigkeit — Скорость движения

Фактическая скорость автомобиля.

zulässige Höchstgeschwindigkeit — Разрешённая максимальная скорость

Максимальная разрешённая скорость.

Mindestgeschwindigkeit — Минимальная скорость

Минимальная скорость, если она установлена.

angepasste Geschwindigkeit — Скорость с учётом условий

Скорость выбирают с учётом дороги, погоды, видимости, движения и своих возможностей.

Schrittgeschwindigkeit — Скорость пешехода

Очень малая скорость; конкретное значение зависит от правовой ситуации и не задано одной цифрой в StVO.

Sichtweite — Дальность видимости

Расстояние, на котором видна дорога.

übersehbare Strecke — Видимый участок дороги

Участок, который водитель может просматривать.

unübersichtliche Stelle — Место с ограниченной видимостью

Дорога просматривается не полностью.

Fahrbahnverhältnisse — Состояние проезжей части

Сухая, мокрая, скользкая и т. д.

Witterungsverhältnisse — Погодные условия

Дождь, снег, туман, гололёд и т. д.

persönliche Fähigkeiten — Личные возможности водителя

Навыки и состояние водителя.

Fahrzeugeigenschaften — Особенности автомобиля

Характеристики конкретного автомобиля.

5. Дистанция и торможение

Abstand — Дистанция

Расстояние до других участников движения или объектов; впереди особенно важен безопасный интервал.

Sicherheitsabstand — Безопасная дистанция

Такое расстояние, которое позволяет своевременно отреагировать и остановиться без столкновения.

Seitenabstand — Боковой интервал

Расстояние сбоку до другого участника.

Reaktionsweg — Путь реакции

Расстояние, пройденное с момента распознавания опасности до начала торможения.

Bremsweg — Тормозной путь

Расстояние от начала торможения до полной остановки автомобиля.

Anhalteweg — Остановочный путь

Полное расстояние до остановки: путь реакции плюс тормозной путь.

Reaktionszeit — Время реакции

Время до начала действия.

Bremsbereitschaft — Готовность к торможению

Готовность быстро затормозить.

Gefahrenbremsung — Экстренное торможение

Сильное торможение при опасности.

Abbremsen — Снизить скорость

Уменьшить скорость движения.

Bremsen — Тормозить

Снижать скорость или останавливать автомобиль.

Beschleunigen — Ускоряться

Увеличивать скорость.

6. Обгон и проезд мимо

Überholen — Обгон

Опережение движущегося попутного транспорта с выездом из занимаемой полосы.

Überholvorgang — Процесс обгона

Весь манёвр обгона.

Überholverbot — Обгон запрещён

Обгон запрещён правилами или знаком.

Überholender — Обгоняющий

Водитель, выполняющий обгон.

Überholter — Тот, кого обгоняют

Водитель впереди при обгоне.

Ausscheren — Выйти на другую полосу

Начать манёвр обгона.

Wiedereinordnen — Вернуться на полосу

Закончить обгон и вернуться вправо.

unklare Verkehrslage — Неясная дорожная ситуация

Нельзя точно оценить безопасность обгона.

Seitenabstand beim Überholen — Боковой интервал при обгоне

Безопасное расстояние до другого участника.

Vorbeifahren — Проехать мимо

Проезд мимо препятствия, сужения дороги или остановившегося автомобиля; регулируется §6 StVO.

Hindernis — Препятствие

То, что мешает движению.

Fahrbahnverengung — Сужение проезжей части

Участок с уменьшенной шириной дороги.

7. Встраивание и перестроение

Einfädeln — Встроиться в поток

Войти в движущийся поток, заняв подходящее место и не создавая опасности.

Einfädelungstreifen — Полоса встраивания

Полоса для присоединения к потоку.

Beschleunigungstreifen — Полоса разгона

Полоса для набора скорости перед встраиванием.

Ausfädelungstreifen — Полоса съезда

Полоса для выхода из потока.

Ausfädeln — Выйти из потока

Перейти на полосу съезда.

Reißverschlussverfahren — Правило «молнии»

При окончании полосы автомобили по возможности поочерёдно пропускают друг друга.

Verkehrslücke — Свободный промежуток в потоке

Место для безопасного встраивания.

8. Повороты и манёвры

Abbiegen — Поворот

Изменение направления движения.

Linksabbiegen — Поворот налево

Поворот на другую дорогу влево.

Rechtsabbiegen — Поворот направо

Поворот на другую дорогу вправо.

Abbiegevorgang — Выполнение поворота

Весь процесс выполнения поворота.

Abbiegeabsicht — Намерение повернуть

Намерение изменить направление.

Wenden — Разворот

Изменение направления на противоположное.

Wendevorgang — Выполнение разворота

Процесс разворота.

Wendemöglichkeit — Место для разворота

Место, где можно развернуться.

Rückwärtsfahren — Движение задним ходом

Движение автомобиля назад.

Rückwärtssetzen — Сдать назад

Короткое движение назад.

Rangieren — Маневрирование

Медленное перемещение автомобиля.

Ausweichen — Объехать

Изменить траекторию для обхода препятствия.

Fahrmanöver — Манёвр

Изменение положения или направления автомобиля.

9. Начало движения и въезд

Anfahren — Начало движения

Начало движения после остановки.

Anfahren vom Fahrbahnrand — Начало движения от края дороги

Выезд с места остановки.

Einfahren — Въезд

Въезд на дорогу или в поток.

Ausfahren — Выезд

Выезд с дороги или территории.

Einfädeln in den Verkehr — Встроиться в движение

Присоединиться к транспортному потоку.

Zufahrt — Подъезд / въезд

Доступ к территории или объекту.

Ausfahrt — Выезд

Место выезда с территории.

10. Преимущество и уступка

Vorfahrt — Преимущество

Право первым проехать перекрёсток или примыкание перед транспортом, обязанным уступить.

Vorrang — Приоритет

Преимущество при конкретном взаимодействии участников движения, например при манёвре или разъезде.

Wartepflicht — Обязанность уступить

Необходимо пропустить другого.

Vorfahrt gewähren — Уступить дорогу

Не начинать движение или продолжение, пока участник с Vorfahrt не проедет.

Vorrang gewähren — Уступить приоритет

Не пользоваться своим движением первым, если другой участник имеет Vorrang.

Rechts vor links — Помеха справа

На равнозначных перекрёстках действует правило: уступить тому, кто приближается справа.

Vorfahrtsstraße — Главная дорога

Дорога с преимуществом.

abknickende Vorfahrtstraße — Главная дорога с изменением направления

Главная дорога поворачивает.

Vorfahrtstraße folgen — Следовать по главной дороге

Продолжить движение по её направлению.

Verzicht auf Vorfahrt — Отказ от преимущества

Водитель добровольно уступает.

Vorrang vor dem Gegenverkehr — Преимущество перед встречным движением

Можно проехать первым при соответствующем знаке.

11. Перекрёстки

Kreuzung — Перекрёсток

Пересечение дорог.

Einmündung — Примыкание

Одна дорога вливается в другую.

Kreuzungsbereich — Зона перекрёстка

Участок вокруг перекрёстка.

Einmündungsbereich — Зона примыкания

Участок в месте примыкания.

Querverkehr — Поперечное движение

Транспорт слева или справа через вашу траекторию.

Abbiegeverkehr — Поворачивающий транспорт

Транспорт, выполняющий поворот.

Kreuzung blockieren — Заблокировать перекрёсток

Въехать без возможности продолжить движение.

Sichtlinie — Линия видимости

Место, откуда дорога хорошо просматривается.

Wartebereich — Место ожидания

Место для ожидания возможности проехать.

12. Остановка и стоянка

Halten — Остановка

Добровольное прекращение движения, не являющееся Parken.

Parken — Стоянка

Стоянка есть, если водитель покидает автомобиль или останавливается более чем на три минуты.

Haltverbot — Остановка запрещена

Запрет остановки; в StVO используется, например, знак 283.

eingeschränktes Haltverbot — Ограниченный запрет остановки

Остановка для посадки/высадки и погрузки/разгрузки допускается в установленных пределах; Parken запрещено.

Parkverbot — Стоянка запрещена

Обычно означает запрет Parken; официальный знак — eingeschränktes Haltverbot (286) или абсолютный запрет Halt (283), в зависимости от ситуации.

Parkfläche — Парковочное место

Место для стоянки.

Parkstreifen — Полоса парковки

Участок дороги для стоянки.

Parklücke — Свободное парковочное место

Место для автомобиля.

Parkscheibe — Парковочный диск

Показывает время начала парковки.

Parkschein — Парковочный билет

Подтверждает оплату парковки.

Haltestelle — Остановка общественного транспорта

Место посадки и высадки пассажиров.

Feuerwehrzufahrt — Подъезд для пожарных

Должен оставаться свободным.

Grundstückseinfahrt — Въезд на территорию

Въезд к дому или объекту.

13. Пешеходы

Fußgänger — Пешеход

Человек, участвующий в движении пешком.

Fußgängerverkehr — Пешеходное движение

Движение пешеходов.

Fußgängerüberweg — Пешеходный переход

Обозначенный переход через дорогу.

Fußgängerzone — Пешеходная зона

Зона с особыми ограничениями для автомобилей.

Fußgängerfurt — Пешеходный переход через проезжую часть

Место пересечения дороги пешеходами.

Fußgängerschutz — Защита пешеходов

Обеспечение безопасности пешеходов.

14. Велосипедисты

Radfahrer / Rad Fahrende — Велосипедист

Участник движения на велосипеде.

Radverkehr — Велосипедное движение

Движение велосипедистов.

Radweg — Велосипедная дорожка

Дорожка для велосипедистов.

Radfahrstreifen — Велосипедная полоса

Полоса на проезжей части.

Schutzstreifen — Защитная полоса

Размеченная полоса для велосипедистов.

Fahrradstraße — Велосипедная улица

Улица с приоритетом велосипедного движения.

Radwegbenutzungspflicht — Обязанность пользоваться велодорожкой

Действует при соответствующем знаке.

15. Общественный транспорт

Straßenbahn — Трамвай

Рельсовый городской транспорт.

Schienenfahrzeug — Рельсовое транспортное средство

Транспорт, движущийся по рельсам.

Linienbus — Рейсовый автобус

Автобус установленного маршрута.

Schulbus — Школьный автобус

Автобус для перевозки школьников.

Haltestelle — Остановка

Место посадки и высадки пассажиров.

Haltestellenbereich — Зона остановки

Участок вокруг остановки.

16. Свет и сигналы

Lichtzeichenanlage — Светофор

Регулирует движение световыми сигналами.

Rotlicht — Красный сигнал

Движение запрещено.

Gelblicht — Жёлтый сигнал

Перед перекрёстком следует ждать следующего сигнала; проезжать на жёлтый без необходимости нельзя.

Grünlicht — Зелёный сигнал

Движение разрешено, но другие правила и обязанности по безопасности сохраняются.

Rot-Gelb — Красный и жёлтый сигнал

Подготовка к зелёному.

Grünpfeil — Зелёная стрелка

В зависимости от вида сигнала разрешает движение только в указанном направлении; знак Grünpfeil справа требует полной остановки перед поворотом.

Blinklicht — Мигающий сигнал

Световой сигнал с особым значением.

Abblendlicht — Ближний свет

Основной свет фар.

Fernlicht — Дальний свет

Освещает дорогу на большом расстоянии.

Standlicht — Стояночный свет

Обозначает автомобиль.

Nebelscheinwerfer — Передние противотуманные фары

Используются при соответствующих условиях.

Nebelschlussleuchte — Задний противотуманный фонарь

Используется при очень плохой видимости.

Bremslicht — Стоп-сигнал

Показывает торможение.

Fahrtrichtungsanzeiger — Указатель поворота

Показывает изменение направления.

Blinker — Указатель поворота

Световой сигнал манёвра.

Warnblinker — Аварийная сигнализация

Все указатели поворота мигают одновременно.

Lichthupe — Световой сигнал фарами

Краткий световой сигнал; применяется только в предусмотренных правилами ситуациях.

Hupe — Звуковой сигнал

Сигнал клаксоном.

Schallzeichen — Звуковой сигнал

Предупреждение звуком.

17. Дорожные знаки

Verkehrszeichen — Дорожный знак

Знак, устанавливающий правило, предупреждающий об опасности или информирующий.

Gefahrzeichen — Предупреждающий знак

Предупреждает об опасности.

Vorschriftszeichen — Предписывающий знак

Устанавливает обязательное правило.

Richtzeichen — Указательный знак

Знак, который указывает на особенности движения, направления, приоритет и другую информацию.

Zusatzzeichen — Дополнительная табличка

Уточняет основной знак.

Zeichen 205 — «Уступить дорогу»

Необходимо уступить дорогу.

Zeichen 206 — «Стоп»

Полная остановка и уступка.

Zeichen 274 — Ограничение скорости

Устанавливает максимальную скорость.

Zeichen 276 — Обгон запрещён

Обгон запрещён.

Zeichen 277 — Обгон грузовым автомобилям запрещён

Ограничивает обгон для определённых автомобилей.

Zeichen 295 — Сплошная линия

Официальное название: Fahrstreifenbegrenzung; пересекать её можно только в предусмотренных правилами случаях.

Zeichen 296 — Односторонняя ограничительная линия

Односторонняя линия: её можно пересекать только с одной стороны, в установленном направлении.

Zeichen 340 — Направляющая линия

Официальное название: Leitlinie; прерывистая линия, разделяющая полосы.

Zeichen 293 — Пешеходный переход

Официальное название: Fußgängerüberweg; обозначает место перехода через проезжую часть.

Zeichen 294 — Стоп-линия

Официальное название: Haltlinie; показывает место, где требуется остановиться.

18. Особые дорожные ситуации

Stau — Пробка

Движение значительно замедлено или остановлено.

Stauende — Конец пробки

Место, где заканчивается свободное движение и начинается очередь для приближающихся автомобилей.

stockender Verkehr — Замедленное движение

Поток движется медленно.

Rettungsgasse — Аварийный коридор

Свободный коридор для полиции и спасательных служб при заторе на соответствующих дорогах.

besondere Verkehrslage — Особая дорожная ситуация

Ситуация, требующая особого поведения.

Sperrung — Перекрытие

Участок закрыт для движения.

Umleitung — Объезд

Движение по альтернативному маршруту.

Baustelle — Дорожные работы

Участок с временными изменениями движения.

Hindernis — Препятствие

То, что мешает движению.

Gefahrenstelle — Опасный участок

Место с повышенной опасностью.

Unfallstelle — Место ДТП

Место дорожно-транспортного происшествия.

Panne — Поломка

Неисправность автомобиля.

Pannenfahrzeug — Неисправный автомобиль

Автомобиль, не способный нормально продолжать движение.

19. Погодные условия

Nebel — Туман

Ограничивает видимость.

Regen — Дождь

Может ухудшать видимость и сцепление.

Schneefall — Снегопад

Снижает видимость и сцепление.

Glatteis — Гололёд

Лёд на дороге.

Eisglätte — Ледяная скользкость

Скользкость из-за льда.

Schneeglätte — Снежная скользкость

Снег снижает сцепление.

Schneematsch — Снежная каша

Смесь снега и воды.

Reifglätte — Гололедица от инея

Скользкость из-за инея.

Nässe — Мокрая дорога

Вода на поверхности дороги.

Seitenwind — Боковой ветер

Ветер воздействует на автомобиль сбоку.

Sichtbehinderung — Ограниченная видимость

Обзор дороги затруднён.

Blendung — Ослепление

Свет мешает нормально видеть.

20. Спецтранспорт

Einsatzfahrzeug — Спецтранспорт

Транспортное средство службы, выполняющей неотложную задачу.

Blaulicht — Синий проблесковый маячок

Сигнал спецтранспорта.

Einsatzhorn — Специальный звуковой сигнал

Звуковой сигнал спецтранспорта.

Sondersignal — Специальный сигнал

Сочетание специальных световых и звуковых сигналов.

Sonderrechte — Специальные права

Освобождение определённых служб от отдельных правил при выполнении срочной задачи и при соблюдении условий закона.

Wegerecht — Право на беспрепятственный проезд

При синем маячке и специальном звуковом сигнале другие обязаны немедленно освободить дорогу.

21. Разметка

Fahrbahnmarkierung — Дорожная разметка

Разметка на проезжей части.

Leitlinie — Направляющая линия

Прерывистая линия между полосами.

Fahrstreifenbegrenzung — Ограничительная линия

Сплошная линия, ограничивающая полосу.

Haltlinie — Стоп-линия

Место обязательной остановки.

Wartelinie — Линия ожидания

Место ожидания перед пересечением.

Sperrfläche — Запрещённая зона

Заезжать на неё нельзя.

Pfeilmarkierung — Стрелка разметки

Показывает направление движения.

Pfeil — Стрелка

Указывает разрешённое направление.

22. Практическое вождение

Spiegelblick — Взгляд в зеркала

Проверка обстановки сзади.

Schulterblick — Взгляд через плечо

Короткая проверка зоны, которую нельзя полностью увидеть в зеркалах, особенно перед перестроением.

Toter Winkel — Мёртвая зона

Область рядом с автомобилем, которая не видна в зеркалах.

Blickführung — Направление взгляда

Контроль дороги правильным направлением взгляда.

Verkehrsbeobachtung — Наблюдение за движением

Постоянный контроль ситуации.

Gefahrenwahrnehmung — Распознавание опасности

Своевременное обнаружение опасности.

Fahrzeugkontrolle — Контроль автомобиля

Безопасное управление автомобилем.

Fahrzeugbeherrschung — Владение автомобилем

Умение контролировать автомобиль.

Fahrzeugposition — Положение автомобиля

Расположение автомобиля на дороге.

Spur halten — Держать полосу

Сохранять правильное положение.

Rechts halten — Держаться правее

Двигаться ближе к правому краю, когда это требуется.

Einordnen — Занять нужную полосу

Подготовиться к манёвру.

Anfahren am Berg — Начало движения на подъёме

Начать движение без опасного отката.

Einparken — Парковаться

Занять парковочное место.

Ausparken — Выезжать с парковки

Покинуть парковочное место.

Rückwärts einparken — Парковка задним ходом

Заезд на место задним ходом.

Längsparken — Параллельная парковка

Парковка вдоль края дороги.

Querparken — Поперечная парковка

Парковка поперёк дороги.

Begegnungsverkehr — Разъезд со встречным транспортом

Встречные автомобили проходят друг мимо друга.

Vorausschauendes Fahren — Прогнозирующее вождение

Заранее оценивать развитие дорожной ситуации и возможные опасности.

Defensives Fahren — Аккуратное вождение

Манера вождения с запасом безопасности и готовностью учитывать ошибки других.

Важные различия

Überholen и Vorbeifahren: StVO отдельно регулирует Überholen (§5) и Vorbeifahren (§6). Обгон связан с опережением движущегося транспорта; Vorbeifahren — с проездом мимо препятствия, сужения дороги или стоящего автомобиля.

Vorfahrt и Vorrang: Это разные понятия. Vorfahrt относится прежде всего к очередности проезда перекрёстков и примыканий; Vorrang — к приоритету в конкретной дорожной ситуации, например при разъезде.

Halten и Parken: Halten — добровольная остановка. Если водитель покидает автомобиль или останавливается более чем на три минуты, это считается Parken.

Официальные названия знаков: В учебном материале желательно использовать официальные немецкие названия StVO. Например: Zeichen 293 — Fußgängerüberweg, Zeichen 294 — Haltlinie, Zeichen 295 — Fahrstreifenbegrenzung, Zeichen 340 — Leitlinie.

Источник: Straßenverkehrs-Ordnung (StVO), действующая редакция; официальная публикация Bundesministerium der Justiz / gesetz-im-internet.de.